



THE CATHEDRAL OF SAINT JOSEPH

The Mother Church of the Archdiocese of Hartford

MOST REVEREND LEONARD P. BLAIR

ARCHBISHOP OF HARTFORD

PRESIDER

Celebration of the Combined

Rite of Election and Call to Continuing Conversion

FIRST SUNDAY OF LENT

MARCH 1, 2020 AT 3:00 P.M.

TO PRESERVE THE INTEGRITY OF THIS SACRAMENTAL CELEBRATION, WE RESPECTFULLY REQUEST THAT THERE BE NO PHOTOGRAPHS TAKEN DURING THE CEREMONY.

PLEASE TURN OFF YOUR CELLULAR PHONE DURING THE CELEBRATION.

PARA PRESERVAR LA INTEGRIDAD DE LA CELEBRACIÓN SACRAMENTAL, LES PEDIMOS RESPETUOSAMENTE NO TOMAR FOTOGRAFÍAS DURANTE LA CEREMONIA.

POR FAVOR APAGUEN SUS TELÉFONOS CELULARES.



REGARDING PHOTOGRAPHS WITH ARCHBISHOP LEONARD P. BLAIR:

PARA FOTOGRAFÍAS CON EL ARZOBISPO LEONARD P. BLAIR:

AFTER THE RECESSIONAL, ALL ELECT (FORMERLY KNOWN AS CATECHUMENS) AND CANDIDATES WILL BE CALLED FORWARD BY PARISH TO TAKE A GROUP PHOTOGRAPH WITH ARCHBISHOP BLAIR.

PLEASE BE SEATED AND REMAIN IN YOUR PEW UNTIL YOUR PARISH IS CALLED.

DESPUÉS DEL CANTO DE SALIDA, TODOS LOS ELEGIDOS, (ANTERIORMENTE CONOCIDOS COMO LOS CATECÚMENOS), Y LOS CANDIDATOS, SERÁN LLAMADOS, POR PARROQUIA, PARA TOMARSE UNA FOTOGRAFÍA DE GRUPO CON EL ARZOBISPO BLAIR.

POR FAVOR, PERMANEZCAN SENTADOS EN SUS ASIENTOS HASTA QUE SU PARROQUIA SEA LLAMADA.

THE INTRODUCTORY RITES

PRELUDE

Suite for Trumpet

Henry Purcell

PROCESSION

Church of God, Elect and Glorious



1. Church of God, e - lect and glo - rious, Ho - ly
2. God has called you out of dark - ness In - to
3. Once you were an a - lien peo - ple, Strang - ers
4. Church of God, e - lect and ho - ly, Be the



na - tion, cho - sen race; Called as God's own
his most marv - 'lous light, Brought his truth to
to God's heart of love; But he brought you
peo - ple he in - tends, Strong in faith and



spe - cial peo - ple, Roy - al priests and heirs of grace:
life with - in you, Turned your blind - ness in - to sight.
home in mer - cy, Cit - i - zens of heav'n a - bove.
swift to an - swer Each com - mand your Mas - ter sends.



Know the pur - pose of your call - ing, Show to
Let your light so shine a - round you That God's
Let his love flow out to oth - ers, Let them
Roy - al priests, ful - fill your call - ing Through your



all his might - y deeds; Tell of love that knows no
name is glo - ri - fied And all find fresh hope and
feel a Fa - ther's care, That they too may know his
sac - ri - fice and prayer; Give your lives in joy - ful



lim - its, Grace that meets all hu - man needs.
pur - pose In Christ Je - sus cru - ci - fied.
wel - come And his count - less bless - ings share.
serv - ice; Sing his praise, his love de - clare.

GREETING

Archbishop Blair: Peace be with you.
All: **And with your spirit.**

COLLECT

Archbishop Blair: Let us pray.
God, our Father, you always work to save us, and now we rejoice in the great love You give to Your chosen people. Protect all who are about to become Your children, and continue to bless those who are already baptized.
Grant this through our Lord, Jesus Christ, your Son, who lives and reigns with You and the Holy Spirit, one God, forever and ever.
All: **Amen.**

Please be seated. Pueden tomar asiento.

THE LITURGY OF THE WORD

FIRST READING (Proclamada en Inglés)

Genesis 2:7-9; 3:1-7

Después de haber creado el cielo y la tierra, el Señor Dios tomó polvo del suelo y con él formó al hombre; le sopló en la nariz un aliento de vida, y el hombre comenzó a vivir. Después plantó el Señor un jardín al oriente del Edén y allí puso al hombre que había formado. El Señor Dios hizo brotar del suelo toda clase de árboles, de hermoso aspecto y sabrosos frutos, y además, en medio del jardín, el árbol de la vida y el árbol del conocimiento del bien y del mal.

La serpiente era el más astuto de los animales del campo que había creado el Señor Dios. Un día le dijo a la mujer: “¿Es cierto que Dios les ha prohibido comer de todos los árboles del jardín?”

La mujer respondió: “Podemos comer del fruto de todos los árboles del jardín, pero del árbol que está en el centro, dijo Dios: ‘No comerán de él ni lo tocarán, porque de lo contrario, habrán de morir’ ”.

La serpiente replicó a la mujer: “De ningún modo. No morirán. Bien sabe Dios que el día que coman de los frutos de ese árbol, se les abrirán a ustedes los ojos y serán como Dios, que conoce el bien y el mal”.

La mujer vio que el árbol era bueno para comer, agradable a la vista y codiciable, además, para alcanzar la sabiduría. Tomó, pues, de su fruto, comió y le dio a su marido, que estaba

junto a ella, el cual también comió. Entonces se les abrieron los ojos a los dos y se dieron cuenta de que estaban desnudos. Entrelazaron unas hojas de higuera y se las ciñeron para cubrirse.

Lector: The Word of the Lord.

All: Thanks be to God.

RESPONSORIAL PSALM

Psalm 51:3-4, 5-6a, 12-13, 14 and 17



Be mer-ci-ful, O Lord, for we have sinned.

Have mercy on me, O God,
according to your merciful love;
according to your great compassion,
blot out my transgressions.
Wash me completely from my iniquity,
and cleanse me from my sin. *R.*

My transgressions, truly I know them;
my sin is always before me.
Against you, you alone, have I sinned;
what is evil in your sight I have
done. *R.*

Create a pure heart for me, O God;
renew a steadfast spirit within me.
Do not cast me away from your
presence;
take not your holy spirit from me. *R.*

Restore in me the joy of your salvation;
sustain in me a willing spirit.
O Lord, open my lips
and my mouth shall proclaim your
praise. *R.*

Text: *The Revised Grail Psalms*, © 2010, Conception Abbey and The Grail, admin. by GIA Publications, Inc.;
refrain tr. © 1969, ICEL
Music: Michel Guimont, © 1994, GIA Publications, Inc.

SECOND READING (Proclaimed in Spanish)

Romans 5:12, 17-19

Brothers and sisters:
Through one man sin entered the world,
and through sin, death,
and thus death came to all men, inasmuch as all sinned.
For if, by the transgression of the one,
death came to reign through that one,
how much more will those who receive the abundance of grace
and of the gift of justification
come to reign in life through the one Jesus Christ.
In conclusion, just as through one transgression
condemnation came upon all,
so, through one righteous act,
acquittal and life came to all.

For just as through the disobedience of the one man
the many were made sinners,
so, through the obedience of the one,
the many will be made righteous.

Lector: Palabra de Dios.

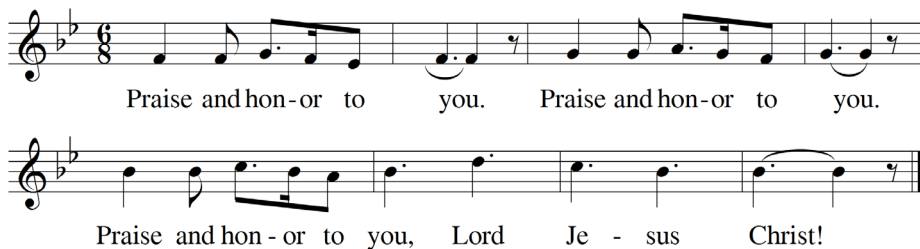
All: Te alabamos, Señor.

GOSPEL ACCLAMATION

Good News Acclamation

Please stand. *Nos ponemos de pie.*

Verse: One does not live on bread alone,
but on every word that comes forth from the mouth of God.



Music: James J. Chepponis © 1990 by GIA Publications, Inc. All rights reserved.

GOSPEL (Proclamado en Inglés)

Matthew 4:1-11

Deacon: The Lord be with you.

All: And with your spirit.

Deacon: A reading from the Holy Gospel according to Matthew.

All: Glory to You, O Lord.

En aquel tiempo, Jesús fue conducido por el Espíritu al desierto, para ser tentado por el demonio. Pasó cuarenta días y cuarenta noches sin comer y, al final, tuvo hambre. Entonces se le acercó el tentador y le dijo: “Si tú eres el Hijo de Dios, manda que estas piedras se conviertan en panes”. Jesús le respondió: “Está escrito: No sólo de pan vive el hombre, sino también de toda palabra que sale de la boca de Dios”.

Entonces el diablo lo llevó a la ciudad santa, lo puso en la parte más alta del templo y le dijo: “Si eres el Hijo de Dios, échate para abajo, porque está escrito: Mandará a sus ángeles que te cuiden y ellos te tomarán en sus manos, para que no tropiece tu pie en piedra alguna”. Jesús le contestó: “También está escrito: No tentarás al Señor, tu Dios”.

Luego lo llevó el diablo a un monte muy alto y desde ahí le hizo ver la grandeza de todos los reinos del mundo y le dijo: “Te daré todo esto, si te postras y me adoras”. Pero Jesús

le replicó: “Retírate, Satanás, porque está escrito: Adorarás al Señor, tu Dios, y a él sólo servirás”.

Entonces lo dejó el diablo y se acercaron los ángeles para servirle.

Deacon: The Gospel of the Lord.

All: Praise to You, Lord Jesus Christ.

The entire assembly remains standing after the proclamation of the Gospel while the assisting deacon returns to the Archbishop with the Evangelary (Book of the Gospels). The Archbishop kisses the book and blesses the assembly with the Evangelary. They gesture themselves with the sign of the cross as the Archbishop raises the Evangelary to impart the blessing. All are then seated for the homily.

La asamblea permanece sentada después de la lectura del evangelio. El diácono presenta al Arzobispo Blair el Evangelario (Libro de los Evangelios). El Arzobispo Blair besa el Evangelario y lo eleva para impartir una bendición. Toda la asamblea se persigna. Después de la bendición toman asiento para escuchar la homilia.

HOMILY

Most Reverend Leonard P. Blair
ARCHBISHOP OF HARTFORD

CELEBRATION OF THE RITE OF ELECTION

The Rite of Election closes the period of the catechumenate proper – that is, the lengthy period of formation of the catechumens’ minds and hearts. Catechumens are unbaptized persons preparing to enter the Roman Catholic Church at the Easter Vigil through the Sacraments of Initiation (Baptism, Holy Eucharist, and Confirmation). After this Rite, they will be known as “elect.” They are accompanied by godparents, who support them on their journey of faith.

El Rito de Elección cierra el periodo del catecumenado propio – esto es, el largo periodo de formación de las mentes y corazones de los catecúmenos. Catecúmenos son las personas no-bautizadas preparándose para entrar a la Iglesia Católica Romana en la Vigilia Pascual, a través de los Sacramentos de Iniciación, (Bautismo, Sagrada Eucaristía y Confirmación). Después de este Rito, ellos serán conocidos como los “elegidos”. Están acompañados por sus padrinos, quienes los apoyan en su jornada en la fe.

PRESENTATION OF THE CATECHUMENS

Reverend Ryan M. Lerner
CHANCELLOR OF THE ARCHDIOCESE OF HARTFORD

Reverend Lerner: Most Reverend Archbishop, Easter is drawing near, and so these catechumens, whom I now present to you, are completing their period of preparation. They have found strength in God's grace and support in our community's prayers and example.

Now they ask that after the celebration of the scrutinies, they be allowed to participate in the sacraments of Baptism, Confirmation, and the Eucharist.

Parish representatives come forward to read the names of the catechumens. As their names are read, each catechumen stands in place and remains standing until all catechumens are called.

Los representantes de las parroquias se presentan para leer los nombres de los catecúmenos. Conforme sus nombre son leídos, cada catecúmeno se pone de pie, y permanece de pie hasta que todos los catecúmenos son nombrados.

AFFIRMATION BY GODPARENTS

Archbishop Blair: My dear friends, these catechumens have asked to be initiated into the sacramental life of the Church this Easter. Those who know them have judged them to be sincere in their desire. During the period of their preparation they have listened to the word of Christ and endeavored to follow His commands; they have shared the company of their Christian brothers and sisters and joined with them in prayer.

And so I announce to all of you here that our local Church has decided to call them to the sacraments. Therefore, I now ask their godparents to state their opinion once again, so that all of you may hear.

Godparents of catechumens stand. *Los padrinos de los catecúmenos se ponen de pie.*

Archbishop Blair: Dear godparents, as God is your witness, do you consider these catechumens worthy to be admitted to the sacraments of Christian initiation?

Godparents: We do.

AFFIRMATION BY THE ASSEMBLY

The entire assembly stands. *Toda la asamblea se pone de pie.*

Archbishop Blair: I now ask you, the members of this assembly: Are you willing to affirm the testimony expressed about these catechumens and support them in faith, prayer, and example as we prepare to celebrate the Easter sacraments?

All: We are.

INVITATION AND ENROLLMENT OF NAMES

Archbishop Blair addresses the catechumens advising them of their acceptance and asking them to declare their own intention.

El Arzobispo se dirige a los catecúmenos, avisándoles que han sido aceptados y les pide que ellos declaren sus propias intenciones.

Archbishop Blair:

My dear catechumens, your own godparents and teachers and this entire assembly have spoken in your favor. The Church in the name of Christ accepts their judgment and calls you to the Easter sacraments.

Since you have already heard the call of Christ, you must now express your response to that call clearly and in the presence of the whole Church.

Therefore, I ask you: do you wish to enter fully into the life of the Church through the sacraments of Baptism, Confirmation, and the Eucharist?

Catechumens: We do.

Catechumens come forward with their godparents to sign the Book of the Elect, and are seated upon returning to their pew. All others remain seated.

Los catecúmenos van con sus padrinos a firmar el Libro de los Elegidos, y regresan a sus asientos. El resto de la congregación permanece sentada.

You Have Called Us

Refrain: 1st time: Cantor, All repeat; thereafter: All



You have called us by our name. We be - long to you.

You have called us by our name and we are yours.

© 1995, Bernadette Farrell. Published by OCP Publications. All rights reserved.

Nade Te Turbe/ Nothing Can Trouble

Ostinato Refrain



Na - da te tur - be, na - da te es - pan - te. Quien a Dios tie - ne
Noth - ing can trou - ble, noth - ing can fright - en. Those who seek God shall

na - da le fal - ta. So - lo Dios bas - ta.
nev - er go want - ing. God a - lone fills us.

Text: St. Teresa of Jesus; Taizé Community, 1986, 1991
Tune: Jacques Berthier, 1923-1994
© 1986, 1991, Les Presses de Taizé, GIA Publications, Inc., agent

Refrain

Psalm 34: Taste and See



Taste and see, taste and see that the Lord is good, the Lord is good.

Music: Stephen Dean © 1981, published by OCP Publications.

ACTS OF ADMISSION OR ELECTION

Catechumens and godparents stand. *Los Catecúmenos y sus padrinos se ponen de pie.*

Archbishop Blair: I now declare you to be members of the elect, to be initiated into the sacred mysteries at the next Easter Vigil.

Elect: **Thanks be to God.**

Archbishop Blair: God is always faithful to those He calls: now it is your duty, as it is ours, both to be faithful to Him in return and to strive courageously to reach the fullness of truth, which your election opens up before you.

Deacon: Godparents, please place your right hand on the shoulder of your elect.

Archbishop Blair: Godparents, you have spoken in favor of these elect: accept them now as chosen in the Lord and continue to sustain them through your loving care and example, until they come to share in the sacraments of God's life.

Elect and godparents may be seated. *Los elegidos y los padrinos pueden sentarse.*

CELEBRATION OF THE CALL TO CONTINUING CONVERSION

PRESENTATION OF THE CANDIDATES

Reverend Ryan M. Lerner

CHANCELLOR OF THE ARCHDIOCESE OF HARTFORD

Reverend Lerner: Most Reverend Archbishop, I now present to you the candidates who seek to complete their Christian initiation. Having already been baptized, they too have found strength in God's grace and support in our community's prayers and example.

Now they ask that after this Lenten season, they be admitted to Confirmation and the Eucharist.

A representative from each parish comes forward and reads the names of the candidates. As their names are read, each candidate stands in place and remains standing until all candidates are called.

Un representante de cada parroquia se presenta para leer los nombres de los candidatos. Conforme sus nombres son leídos, cada candidato se pone de pie, y permanece de pie hasta que todos los catecúmenos son nombrados.

AFFIRMATION BY SPONSORS

Archbishop Blair: My dear friends, these candidates, our brothers and sisters, have asked to be able to participate fully in the sacramental life of the Catholic Church. Those who know them have judged them to be sincere in their desire. During the period of their preparation they have reflected on the mystery of their baptism and have come to appreciate more deeply the presence of Christ in their lives. They have shared the company of their brothers and sisters, joined with them in prayer, and endeavored to follow Christ's commands more perfectly.

And so I am pleased to recognize their desire to participate fully in the sacramental life of the Church. Now I ask their sponsors to state their opinion once again, so that all of you may hear.

Sponsors of candidates stand. Los padrinos se ponen de pie.

Archbishop Blair: Dear sponsors, do you consider these candidates ready to receive the sacraments of Confirmation and the Eucharist?

Sponsors: We do.

AFFIRMATION BY THE ASSEMBLY

The entire assembly stands. Toda la asamblea se pone de pie.

Archbishop Blair: I now ask you, members of this assembly:
Are you willing to affirm the testimony expressed about these candidates and support them in faith, prayer and example as they prepare to participate more fully in the Easter sacraments?

All: We are.

Archbishop Blair: Dear candidates: the Church recognizes your desire to be sealed with the gift of the Holy Spirit and to have a place at Christ's Eucharistic table. Join with us this Lent in a spirit of repentance. Hear the Lord's call to conversion and be faithful to your baptismal covenant.

Candidates: Thanks be to God.

Deacon: Sponsors, please place your right hand on the shoulder of the your candidate.

Archbishop Blair: Sponsors, continue to support these candidates with your guidance and concern. May they see in you a love for the Church and a sincere desire for doing good. Lead them this Lent to the joys of the Easter mysteries.

INTERCESSIONS FOR THE ELECT AND CANDIDATES

Archbishop Blair: My brothers and sisters, in beginning this period of Lent, we look forward to celebrating at Easter the life-giving mysteries of our Lord's suffering, death, and resurrection. These elect and candidates, whom we bring with us to the Easter sacraments, will look to us for an example of Christian renewal. Let us pray to the Lord for them and for ourselves, that we may be renewed by one another's efforts and together come to share the joys of Easter.

Please respond to the prayer in the language in which it is offered aloud.

Por favor respondan a la oración en el idioma en que se ofrece.

Response: Lord, hear our prayer / Señor, escucha nuestra oración.

PRAYER OVER THE ELECT AND CANDIDATES

Elect and candidates stand. *Los elegidos y los candidatos permanecen de pie.*

Archbishop Blair: Father of love and power, it is Your will to establish everything in Christ and to draw us into His all-embracing love. Guide these chosen ones: strengthen them in Your vocation, build them into the kingdom of Your Son, and seal them with the Spirit of Your promise.

We ask this through Christ our Lord.

All: Amen.



THE CONCLUDING RITES

BLESSING AND DISMISSAL

Please stand. *Nos ponemos de pie.*

Archbishop Blair: The Lord be with you.

All: **And with your spirit.**

Deacon: Bow down for the blessing.

Archbishop Blair: May Almighty God bless you: the Father, and the Son, and the Holy Spirit.

All: **Amen.**

Deacon: Go in peace.

All: **Thanks be to God.**

RECESSIONAL

Lord, Who throughout These Forty Days



1. Lord, who through - out these for - ty days For
2. As you with Sa - tan did con - tend And
3. As you did hun - ger and did thirst, So
4. And through these days of pen - i - tence, And
5. A - bide with us that, when this life Of



us did fast and pray, Teach us to o - ver -
did the vic - t'ry win, O give us strength in
teach us, gra - cious Lord, To die to self, and
through your Pas - sion - tide, For ev - er - more, in
suf - fer - ing is past, An East - er of un -



come our sins, And close by you to stay.
you to fight, In you to con - quer sin.
on - ly live By your most ho - ly word.
life and death, O Lord, with us a - bide.
end - ing joy We may at - tain at last!

POSTLUDE

Rondeau

Jean-Joseph Mouret

WE WELCOME CATECHUMENS AND CANDIDATES FROM THE FOLLOWING PARISHES AND COMMUNITIES:

Church of the Assumption	Ansonia	Precious Blood	Milford
Saint Ann	Avon	Saint Raphael	Milford
Saint Michael	Beacon Falls	Saint Francis of Assisi	Naugatuck
Saint John Bosco	Branford	Saint Vincent Ferrer	Naugatuck
Saint Joseph	Bristol	Divine Providence	New Britain
Saint Bridget of Sweden	Cheshire	Saint Joachim	New Britain
Saint Patrick	Collinsville	Our Lady of Hope	New Hartford
North American Martyrs	East Hartford	Our Lady of Guadalupe	New Haven
Saint Pio of Pietrelcina	East Haven	Saint Mary	New Haven
Saint Jeanne Jugan	Enfield	Saint Thomas More Catholic Chapel and Center at Yale	New Haven
Saint Martha	Enfield	Saint Elizabeth of the Trinity	North Haven
Saint Matthew	Forestville	Our Lady of Mercy	Plainville
Saint Dunstan	Glastonbury	Saint Mary	Simsbury
Divine Mercy	Hamden	Saint Thomas	Southington
Our Lady of Mount Carmel	Hamden	Saint John Paul the Great	Torrington
Cathedral of Saint Joseph	Hartford	All Saints-Todos Los Santos	Waterbury
Maria, Reina de la Paz	Hartford	Basilica of the Immaculate Conception	Waterbury
Our Lady of Sorrows	Hartford	Saint John the Evangelist	Watertown
Saint Augustine	Hartford	Saint Peter Claver	West Hartford
Saint Patrick-Saint Anthony	Hartford	Saint Thomas the Apostle	West Hartford
Saint Paul	Kensington	Saint Timothy	West Hartford
Saint James	Manchester	Saint John XXIII	West Haven
Saint Teresa of Calcutta	Manchester	Saint Joseph	Winsted
Our Lady Queen of Angels	Meriden	Our Lady of the Assumption	Woodbridge
Saint Rose of Lima	Meriden		

MINISTERS OF THE LITURGY

PRESIDER

Most Reverend Leonard P. Blair
Archbishop of Hartford

MASTER OF CEREMONIES

Reverend Matthew G. Gworek

DEACON

Deacon Edwin Lopez
All Saints-Todos Los Santos, Waterbury

SACRISTAN

Mr. Peter Turczanik

LECTORS

Mrs. Rosa Vazquez-Bilbraut, *Maria, Reina de la Paz, Hartford*
Mrs. Donna Yatcko, *Saint Bridget of Sweden, Cheshire*

PRESENTER OF CATECHUMENS AND CANDIDATES

Reverend Ryan M. Lerner
Chancellor of the Archdiocese of Hartford

DIRECTOR OF MUSIC AND ORGANIST

Dr. Ezequiel Menéndez

CANTOR

Ms. Sarah Gedicks

INSTRUMENTALIST

Mr. Phil Snedecor, *Trumpet*

ARCHDIOCESAN COORDINATORS

Mrs. Ana Maria Hernandez Alstrum
Archdiocesan Director of Hispanic Catechesis
Ms. Nicole M. Perone
Archdiocesan Director of Adult Faith Formation

HOSPITALITY

Mrs. Kelly Henderschedt
Mrs. Kelsey Meczywor
Ms. Lisa Orchen
Mrs. Linda Serafin

